

GRENZÜBERSCHREITENDE AUSBILDUNG AM OBERRHEIN

INFORMATIONEN
FÜR DEUTSCHE
AZUBIS UND DUAL
STUDIERENDE

ERFOLG
OHNE GRENZEN



ENTDECKEN SIE ALLE MÖGLICHKEITEN AUF
www.erfolgohnegrenzen.eu



Fonds européen de développement régional (FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (ERFKE)





AUF GEHT'S!
Eine Ausbildung, ein Job,
ein Gehalt, eine Zukunft ...

WARUM NICHT IN FRANKREICH?

Interkulturell kompetent sein, mehrere Sprachen sprechen, mobil und flexibel sein – all dies sind Fähigkeiten, die in einer globalisierten Welt immer mehr an Bedeutung gewinnen und von Arbeitgebern heutzutage zunehmend gefordert werden.

Den Blick über den Tellerrand zu wagen und berufliche Erfahrungen im Ausland zu sammeln bringt dich nicht nur beruflich sondern auch persönlich weiter! Und warum nicht bei unseren Nachbarn in Frankreich?

Am Oberrhein ist die Grenze zu Frankreich nur wenige Kilometer entfernt und täglich pendeln tausende Berufstätige zum Arbeiten ins Nachbarland. Doch Grenzgänger sein ist auch schon während der Ausbildung möglich! Durch eine grenzüberschreitende duale Ausbildung oder ein duales Studium kannst du deine Französischkenntnisse vertiefen und hautnah die Kultur des Nachbarn kennenlernen und erleben – eine einzigartige Erfahrung.

Wenn du dich für eine grenzüberschreitende duale Berufsausbildung entscheidest, hast du die Möglichkeit, die Theoriephasen im deutschen Teil der Grenzregion Oberrhein (Baden/Südpfalz) und die Praxisphasen in der französischen Region Grand Est zu absolvieren. Das heißt, du schreibst dich in einer deutschen Berufsschule oder Hochschule in Baden oder in der Südpfalz ein und schließt einen Ausbildungsvertrag mit einem im Elsass bzw. in der Region Grand Est ansässigen Unternehmen ab. Wie das genau funktioniert und was es hierbei zu beachten gilt, erfährst du in dieser Broschüre.

Zudem stehen dir bei deinem Vorhaben auch die zwei EURES-T Fachexperten für grenzüberschreitende Ausbildung zur individuellen Beratung und Begleitung zur Seite. Die Kontaktdaten findest du auf der Rückseite dieses Flyers. Viel Erfolg!

.....

GRENZÜBERSCHREITENDE AUSBILDUNG

SCHRITT FÜR SCHRITT ZU DEINER GRENZÜBERSCHREITENDEN AUSBILDUNG

DU BIST:

- zwischen 15 und 30 Jahre alt und
- interessiert an einer dualen Berufsausbildung sowie
- motiviert, das Nachbarland besser kennen zu lernen und sprichst bzw. verstehst Französisch?

Dann ist die grenzüberschreitende Ausbildung am Oberrhein genau das Richtige für dich!

.....

UND SO FUNKTIONIERT'S:

2013 wurde die „Rahmenvereinbarung über die grenzüberschreitende Berufsausbildung am Oberrhein“ unterzeichnet, welche Jugendlichen in der Grenzregion Folgendes ermöglicht:

- die Theoriephasen einer dualen Ausbildung oder eines dualen Studiums an einer **Berufsschule oder Hochschule im Heimatland** und
- die Praxisphasen bei einem **Arbeitgeber im Nachbarland** zu absolvieren.

Du unterzeichnest einen Ausbildungsvertrag mit einem Unternehmen mit Sitz im Elsass/ in der Region Grand Est nach **französischem Arbeitsrecht**. Das bedeutet, dass sich z.B. deine Arbeitszeit, dein Urlaubsanspruch und deine Vergütung nach den geltenden Regelungen in Frankreich richten. Die Berufsschule oder Hochschule besuchst du im deutschen Teil des Oberrheingebiets und schließt deine Ausbildung oder duales Studium mit einer **deutschen Abschlussprüfung** ab. Wenn du möchtest und alle Voraussetzungen hierfür erfüllt sind, kannst du zusätzlich einen französischen Abschluss erwerben.

.....



WELCHE BERUFE SIND MÖGLICH?

Eine grenzüberschreitende Ausbildung am Oberrhein ist grundsätzlich in allen Berufen möglich, die gemäß des Berufsbildungsgesetzes ausgebildet werden und dies beispielsweise in der Agrarwirtschaft, in der Industrie, im Handel, in der Logistik und im Handwerk. Informationen zu den Ausbildungsberufen findest du unter: <https://berufenet.arbeitsagentur.de/berufenet/faces/index?path=null>

DEINE VORTEILE

Mit einer grenzüberschreitenden Ausbildung/einem dualen Studium kannst du:

- internationale Arbeitserfahrungen sammeln
 - deine Französischkenntnisse verbessern und dir spezifisches Fachvokabular aneignen
 - Frankreich und die französische Arbeitskultur besser kennenlernen
 - interkulturelle Kompetenzen erwerben und neue Leute kennenlernen
 - langfristig deine beruflichen Chancen auf beiden Arbeitsmärkten erhöhen
-

WIR BIETEN DIR:

- individuelle Beratung bei deinem grenzüberschreitenden Ausbildungsprojekt
 - Hilfe bei der Suche nach einem passenden französischen Unternehmen
 - Unterstützung beim Erstellen deiner spezifischen französischen Bewerbungsunterlagen
 - Erleichterung der Kontaktaufnahme mit dem französischen Arbeitgeber
 - Vorbereitung auf das Vorstellungsgespräch in Frankreich
-

WICHTIGE & HILFREICHE TIPPS FÜR DIE PRAXIS!

VERGÜTUNG

Während der grenzüberschreitenden Ausbildung hast du den **Status eines französischen Arbeitnehmers** und erhältst ein **Ausbildungsgehalt**, welches einem bestimmten Prozentsatz (25-78%) des manteltariflich gesicherten Mindestlohns in Frankreich (dem SMIC) entspricht. Der aktuelle SMIC liegt bei **1.480,27 €** (Stand 1. Januar 2017). Gestaffelt nach Ausbildungsjahren und Alter steigt deine Ausbildungsvergütung. Weitere Informationen erhältst du im „Guide de l’Apprentissage Grand Est“.

Ausbildungs- jahr	Alter des Auszubildenden		
	< 18 Jahre	> 18 Jahre < 21 Jahre	> 21 Jahre
1. Ausbildungs- jahr	25%	41%	53%
2. Ausbildungs- jahr	37%	49%	61%
3. Ausbildungs- jahr	53%	65%	78%

SOZIALE ABSICHERUNG

Im Rahmen einer grenzüberschreitenden dualen Berufsausbildung hast du – bei Arbeitsort in Frankreich und Wohnort in Deutschland – den Status eines **Grenzgängers**. Als Auszubildender/dual Studierender in einem französischen Unternehmen genießt du dieselbe soziale Absicherung wie die anderen Angestellten des Unternehmens. Dies gilt sowohl für die Zeiträume, die du im französischen Unternehmen verbringst als auch für die Zeiträume in der deutschen Berufsschule/Hochschule.

STEUERRECHT

In der Regel wird das Einkommen in dem Land versteuert, in dem die berufliche Tätigkeit ausgeübt wird. In den deutsch-französischen Grenzregionen kommt es für Grenzgänger jedoch zu Ausnahmen. Weitere Informationen über die Besteuerung von Grenzgängern findest du unter folgendem Link:
Kontakt:
www.eures-t-oberrhein.eu/grenzgaenger/grenz-gaenger-von-deutschland-nach-frankreich/

Du kannst dich diesbezüglich aber auch von einem EURES-Berater deiner Region beraten lassen:
Kontakt:
www.eures-t-oberrhein.eu/ueber-eures-t/beratungsteam/

DEINE BEWERBUNG



WIE FINDE ICH EINEN AUSBILDUNGSPLATZ IN FRANKREICH?

Bei der Ausbildungsplatzsuche können dir die beiden Fachexperten für grenzüberschreitende Ausbildung behilflich sein. Vereinbare doch einfach ein persönliches Beratungsgespräch mit ihnen oder kontaktiere sie per E-Mail oder Telefon (Kontaktdaten auf der Rückseite dieses Flyers).

AUSSCHREIBUNGEN FÜR FRANZÖSISCHE AUSBILDUNGSSTELLEN FINDEST DU HIER:

www.apprentissage-alsace.eu/offre/recherche

www.apprentissage-transfrontalier.eu

www.franceapprentissage.fr

WIE BEWERBE ICH MICH IN FRANKREICH?

Bei der Erstellung deiner französischen Bewerbungsunterlagen sind dir die EURES-T Fachexperten für grenzüberschreitende Ausbildung gerne behilflich! Wichtig sind vor allem ein aussagekräftiger Lebenslauf und ein überzeugendes Motivationsschreiben in französischer Sprache.

Hier kannst du zum Beispiel einen Europass-Lebenslauf auf Französisch erstellen:

<http://europass.cedefop.europa.eu/fr>

<http://www.connexion-emploi.com/de/ratgeber>

Beachte:

In Frankreich findet die Suche nach einem Ausbildungsplatz später als in Deutschland statt: In der Regel im Frühjahr und Frühsommer desselben Jahres des Ausbildungsbeginns.

KONTAKTE

**FÜR ALLE WEITEREN FRAGEN
UND INFORMATIONEN KONTAKTIERE
DIE BEIDEN EURES-T FACHEXPERTEN
FÜR GRENZÜBERSCHREITENDE
AUSBILDUNG AM OBERRHEIN.
WIR BERATEN DICH GERNE!**

Deine Ansprechpartner:

SARAH SEITZ

Tel. +49 (0)761 202 69 111
beratung@eures-t-oberrhein.eu



**One-Stop-Shop – Ihre zentrale
Anlaufstelle bei EURES-T
Oberrhein**

FRÉDÉRIC LEROY

Tel. +33 (0)367 68 01 00
conseil@eures-t-rhinsuperieur.eu



**Sie erreichen Fachexperten
Grenzüberschreitende Ausbildung
über den One-Stop-Shop:
DE +49 761 20 26 91 11
FR: +33 367 68 01 00**



**Bundesagentur
für Arbeit**

Regionaldirektion
Baden-Württemberg



DIE RAHMENVEREINBARUNG ÜBER DIE GRENZÜBERSCHREITENDE AUSBILDUNG AM OBERRHEIN:

[WWW.APPRENTISSAGE-ALSACE.EU/DAS-PROGRAMM/
BEWERBER.HTML](http://WWW.APPRENTISSAGE-ALSACE.EU/DAS-PROGRAMM/BEWERBER.HTML)

EURES-T OBERRHEIN

[WWW.EURES-T-OBERRHEIN.EU/AUSBILDUNG/
FUER-AZUBIS-UND-DUAL-STUDIERENDE/](http://WWW.EURES-T-OBERRHEIN.EU/AUSBILDUNG/FUER-AZUBIS-UND-DUAL-STUDIERENDE/)

ERFOLG OHNE GRENZEN

WWW.ERFOLGOHNEGRENZEN.EU

MIT FINANZIELLER UNTERSTÜTZUNG VON:



Fonds européen de développement régional (FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, ARBEIT UND WOHNUMBAU



Rheinland-Pfalz
MINISTERIUM FÜR
WIRTSCHAFT, VERKEHR,
LANDWIRTSCHAFT
UND WEINBAU

